



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

2410 - 4th Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: 518-273-6752

Web: www.cerkva.com E-mail: office@cerkva.com

Pastor: Rev. Mikhail Myshchuk

Deacon: Rev. Deacon Thomas Gutch

Trustees: Nicholas Fil & Irene Skaliy

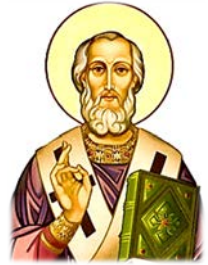
Cantor – Olesia Verzole

facebook

<https://www.facebook.com/cerkvaNY>

YouTube

https://www.youtube.com/channel/UC77sQaMuJV_4lIzqRhcp5jg



Tone 1

Tone 2

Oct 1, 2023

Oct 8, 2023

ГЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

ГЛАВА НА ВІКИ!

Glory Be to Jesus Christ!

Glory Forever!

Divine Liturgies Oct 1, 2023

Sun	9:00 am	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in UKR)	
	10:30 am	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 am	- For living and deceased members of Storonsky & Felack fam. + Walter, Olga & Raymond Waganka	(in ENG)	Legacy Liturgy By the parish
Mon	9:00 am	+ Carl T. Paurowski		Legacy Liturgy

Glory Days

Thu	9:00 am	+ Stefan, Petro, Michal, Julia, Ivan, Teodozia, Anna, Lukasz, Gebuza		Legacy Liturgy
Fri	8:30 am	+ Wasyl & Dorothy Mokey		Legacy Liturgy
Sat	7:45 am	- Confessions with Fr. Mikhail		
	8:30 am	+ Deceased of Wancko, Zorylo, and Sydoryak families		Legacy Liturgy

Divine Liturgies Oct 8, 2023

Sun	9:00 am	+ Deceased of Myshchuk, Markevych, Cymbalyuk families	(in UKR)	By the family
	10:30 am	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 am	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG)	
Mon				
Tue	8:30 am	+ Bernadette Drabik		By Joan Chakonas
Wed	8:30 am	+ Daria Stepenchak Baranovych		By J & D Spiak & family
Thu	9:00 am	+ Bernadette Drabik		By Joan Chakonas
Fri	8:30 am	+ Kristin Wassey		By Joan Chakonas
Sat	10:30 am	+ Florance M Paurowski		Legacy Liturgy
	12:00 pm	- Annual Rosary Rally		
Sun	9:00 am	+ For the Deceased of Kocur & Harat families	(in UKR)	By Anna Kocan
	10:30 am	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 am	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG)	

Readings of the week are :

Sun	2 Cor 9:6-11	Lk 6:31-36
Mon	Phil 1:1-7	Lk 6:24-30
Tue	Phil 1:8-14	Lk 6:37-45
Wed	Phil 1:12-20	Lk 6:46-7:1
Thu	Phil 1:20-27	Lk 7:17-30
Fri	1 Cor 4:9-16	Jn 20:19-31
Sat	1 Cor 15:58-16:3	Lk 5:27-32
Sun	2 Cor 11:31-12:9	Lk 7:11-16
Mon	1 Cor 4:9-16	Lk 10:16-21
Tue	Phil 2:16-23	Lk 8:1-3
Wed	Phil 2:24-30	Lk 8:22-25
Thu	Phil 3:1-8	Lk 9:7-11
Fri	Phil 3:8-19	Lk 9:12-18
Sat	2 Cor 1:8-11	Lk 6:1-10
Sun	Gal 1:11-19	Lk 8:5-15

The Saints of the week are:

Sun	<i>Protection of the Mother of God & Ever-Virgin Mary</i>
Mon	H.P.M. Cyprian; H.M. Justine; H. Andrew, Fool for Christ
Tue	H.P.- Dionysius the Areopagite
Wed	H.P.-M. Hierotheus, Bish. of Athens; V.F. Francis of Assisi
Thu	H.M. Charitina
Fri	H. & G. Apostle Thomas
Sat	H.M. Sergius & Bacchus
Sun	V. M. Pelagia
Mon	H.A. James, Son of Alpheus
Tue	H.M. Eulampius & Eulampia
Wed	A. Philip, 1 of the 7 Deacons; V.F. Theophanes the Branded
Thu	H.M. Probus, Tarachus & Andronicus; V.F. Cosmas; Et Al
Fri	C.; H.M. Carpus, Papyllas & Agathonicus
Sat	V. Paraskevia
Sun	V.F. Euthymius the Younger; H.V.-M. Lucian Pr. Of Gr.

	Ushers		Epistle Readers	
	I Liturgy	2 Liturgy	I Liturgy	2 Liturgy
Oct. 1	N. Verzole, D. Filak	I.Skalij , J. Skalij	V. Holovashchenko	M. A. Quillinan
Oct. 8	V.Holovashchenko, N.Chervinka, O.Bertsch	T. Lee, C. Lee	J. Seneta	J. Chakonas
Oct. 15	W. Klem, E. Sydor, N. Fil	K. Fazioli, J. Fazioli	T. Myshchuk	J. Babic

- Protection of the Blessed Virgin Mary:** "Today the Virgin stands in the midst of the Church, and with choirs of Saints she invisibly prays to God for us. Angels and Bishops venerate Her, Apostles and prophets rejoice together, Since she prays to the Eternal God for our sake!"
 - Parish Membership** - We welcome all our visitors and guests who worship at St. Nicholas. We invite families and individuals who wish to become members to register with us by calling the Church Office at 273-6752 via e-mail at office@cerkva.com, or speaking with Fr. Mikhail.
 - Celebrate Respect Life Month!**- You're invited to join Catholics nationwide in celebrating Respect Life Month this October with the message "Every Life: Cherished, Chosen, Sent"! Learn more at www.usccb.org/respectlife.
 - Annual Rosary Rally** – will be held **on October 14, 2023 in front of St. Nicholas Church at noon**. These Annual Rosary Rallies are held each year across America. Our Lady of Fatima asked us to pray the Holy Rosary. United in prayers with hundreds of thousands across America, we will raise them to Heaven to help us become truly "One Nation under God". For more information, contact Phil & Laura Crandall and Christy Hoffman.
 - Happy Birthday** – Our honor is to congratulate all parishioners who celebrated or will celebrate their birthday in October. Happy Birthday to You! Mnohaya Lita!
-
- Happy Anniversary** - Our sincere prayers and wishes to all parish couples who celebrated or will celebrate their Wedding Anniversary in October. May Our Lord Jesus Christ bless you abundantly with His love, joy, and peace.
- Meetings:**
 - **OMPHS – will be on Mon. October 16, 2023 in the church hall at 10 am.**
 - Banns of Marriage- Adrienne Care** - baptized at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church in Watervliet NY, and **Paul Robert Christopher Blackmar** - baptized at Roman Catholic Church of St. Mary's/St. Paul's in Hudson Falls, NY desires to receive the Mystery of Holy Crowning at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Watervliet, NY, on November 11, 2023. Suppose anyone knows of any reason why this couple should not be joined in Holy Matrimony, they are bound in conscience to make the reason known to the pastor.
 - Joseph's House** – is now primarily in need of new twin sheets and blankets for its residence. Please contact Irene Skalij or Joan Chakonas for more information. Be generous.
 - Bequests-** Remember your St. Nicholas Ukrainian Catholic Church in making out your will.
 - Prayers and Sacraments for the sick** - If a family member is seriously ill at home or in a hospital, or unable to come to Church and would like to receive the Holy Sacrament of Confession and or Holy Communion, please call the parish office to arrange pastor's visit
 - Church Website www.cerlva.com** - Have you recently viewed our Church Web site? We have added some new information. The digital version of our Catechism, "**Christ Our Pascha**" in both Eng. & Ukr. Also, please review the "**Our Faith**" page with information about the Catholic faith from an Eastern Church viewpoint <https://www.cerkva.com/faith/>. Take a look and let us know what you think. More information will be added to Our Faith section in the future.

- 13. Proper Church Attire:** The Church is a sacred place with its traditions. When we come to worship, we should respect those traditions. Today, we would like to emphasize church attire. Our clothes should be modest and tasteful. Inappropriate attire such as jeans, shorts, sneakers, tight pants, mid-thigh dresses and skirts, low-cut blouses can be perceived as disrespectful and could be offensive to other worshippers. Thank you for being so considerate
- 14. Thank you** – families that donated beautiful flowers for the altar of the Blessed Virgin Mary. May our Lord, through the prayers of our Lady, bless you for your thoughtfulness and generosity!
- 15. St. Michael's Women's Guild Chicken Barbecue** – prepared by Giuliano's on Friday, October 6, 2023 from 4–6 pm at 175 Williams Rd. Troy, NY. The Barbecue Meal includes ½ chicken, baked potato, coleslaw, corn, roll and brownie. The cost is \$15 and it is **Take Out Only**. Pre-orders are to be made with Ann 518-573-3951 annmarie.kowalczyk@verizon.net or Maureen 518-782-1860 or mfogarty@ccrcda.org.
- 16. 40 Days for Life - September 27 – November 5, 2023.** **40 Days for Life** is an internationally coordinated 40-day campaign that aims to end abortion locally through prayer and fasting, community outreach, and a peaceful all-day vigil in front of abortion businesses. They pray that, with God's help, this will mark the beginning of the end of abortion in our city — and beyond. <https://www.40daysforlife.com/en/>.
- 17. Parking:** A number of our parishioners drive to church but have difficulty walking. To help them park closer, please refrain from parking in front of the church and for a reasonable distance on the 24th Street side on Sundays and holidays, unless you have difficulty walking.



NYS Eucharistic Congress

October 20-22, 2023
Our Lady of Martyrs Shrine, Auriesville, NY

Join 10,000 Catholics to worship at the sacred spot where the North American Martyrs gave their lives for Christ and where St. Kateri Tekakwitha was born.

EVENTS INCLUDE:

- Mass with New York Bishops
- Confessions
- Great Speakers!
- Eucharistic Adoration and Procession

To register and find out more, visit nyseucharisticcongress.org.

- 18. Way of Martyrs - Way of Mercy A NYS Eucharistic Congress Pilgrimage** - led by Fr. Dan Quinn and Fr. Stephen Yusko on a 4-day, 3-night pilgrimage from the Cathedral of the Immaculate Conception in Albany to the Shrine of the North American Martyrs in Auriesville. More information <https://www.wayofmartyrs.org/>.

St. Nicholas parish will welcome the group of pilgrims at the Church on October 17, 2023, at 12:00 pm. To join the pilgrimage, please register at <https://www.wayofmartyrs.org>

October 20-22, 2023 NY State Eucharistic Congress

at
Our Lady of Martyrs Shrine
in Auriesville, NY.

www.NYSEucharisticCongress.org



Під Твою милість привігаємо, Богородице Діво.
Молитвами нашими в скорботах не погорди,
але від від нас визволи, єдина чиста і благословенна.
Преславна Вседіво, Богородице!
Прийми молитви наші й донеси їх Синові Твоєму і Богові нашому,
щоб заради Тебе спас душі наші.

1. **Жовтень - Місяць Пошани Життя** - це час святкування цінності людського життя, та активних дій спрямованих на захист життя в Америці та по цілому світі. Церква нас вчить, що життя починається при зачатті і є даром Божим, тому ніхто не має права забрати це життя від особи насильно. Тому-то і ми покликані захищати життя кожної людини.



2. **Вітаємо з Днем Народження та з Ювілеєм Подружжя** - шлемо наші молитви за подружні пари що одружилися та усіх, хто народився у місяці жовтні. Нехай Господь поблагословить їх щедро небесними ласками, миром та любов'ю на Многії літа!

3. **Реєстрація** – Вітаємо гостей до нашої Церкви. Ласкаво просимо усіх бажаючих стати членами парафії, повідомити церковний офіс 273-6752 / office@cerkva.com.

4. **Збори Церковних Комітетів та Організацій:**

- **Збори Церковної Орг. Мати Неустанної Помочі – 16-го жовтня о 10 год. ранку .**

5. **Кава після Літургій** – запрошуємо Вас на щонедільну каву у зал під церквою. Це можливість побачитись, поспілкуватись, та фінансово допомогти різним організаціям.

6. **Оповідь** – мають намір вступити в стан подружжя **Adrienne Care**, хрещенна в Церкві Св. о. Миколая у Watervliet, NY та **Paul Robert Christopher Blackmar** хрещений в Римо-Католицькій Церкві Св. Марії/Св. Павла у Hudson Falls NY. Святу Тайну Вінчання вони хочуть отримати в церкві Св. О. Миколая у Watervliet, **NY 11-го листопада, 2023**. Якщо є застереження, щодо злуки цих молодят, то під обов'язком совісті, повідомте про це пароху.

7. **Гуманітарна Допомога для України** – це фінансова та матеріальна збірка для допомоги Україні у цей надзвичайно складний час (www.cerkva.com/donations/). Дякуємо за вашу підтримку. Молімось до Господа щоб за молитвами Богородиці хоронив нашу Батьківщину!

8. **Євхаристійний Конгрес штату НЙ** - відбудеться в Our Lady of Martyrs Shrine in Auriesville, NY від 20-го по 22-го жовтня. Реєстрація: www.NYSEucharisticCongress.org

9. **Завіщання:** Пам'ятайте про вашу парафіяльну Церкву Св. о. Миколая у вашому заповіті.

10. **Стипендійний Фонд Maxim Krause при Церкві** – Аплікація за адресою www.cerkva.com. Аплікантів просимо повернути заповненні форми не пізніше 30-го листопада.

11. **Молодіжні Зустрічі-** наша парафія кількісно збільшується та розвивається. Тому ми хочемо започаткувати тижневі зустрічі для молоді релігійного та соціального характеру. Запрошуємо на зустрічі **у неділю о 5-й год. вечора у церковній залі.**

12. **Подяка** – для родин, що подарували прекрасні букети квітів для прикраси Церкви. Нехай Ласкавий Господь за молитвами Богородиці благословить їх за дбайливість та жертвовність!

13. **Зазначіть у вашому календарі:**

- **Осінній Благодійний Захід** – для підтримки гуманітарної допомоги в Україні запланований на **18 листопада, 2023 від 6:00 до 10:00 год вечора** в "The Franklin Terrace". Квитки можна бути придбати після 1-го жовтня.

Please
Join Us

FOR AN EVENING TO
BENEFIT HUMANITARIAN AID FOR UKRAINE

COCKTAIL
RECEPTION
and SILENT
AUCTION

WITH OPEN BAR
& LIVE ENTERTAINMENT
COCKTAIL ATTIRE

18+ EVENT
AGES 18-20 \$55 PER TICKET
AGES 21+ \$75 PER TICKET

RESERVE YOUR TICKETS
BY NOVEMBER 4 AT
WWW.CERKVA.COM

SATURDAY,
NOVEMBER 18
6:00PM - 10:00PM

THE FRANKLIN TERRACE
126 CAMPBELL AVENUE
TROY, NEW YORK

ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
WATERVLIET, NEW YORK



FALL FUNDRAISING EVENT

to benefit

HUMANITARIAN AID TO UKRAINE

Cocktail Reception, *Silent Auction*, Entertainment

November 18, 2023

The unprovoked and unexpected Russian aggression on Ukraine in February of 2022 and continued war has left millions of Ukrainians devastated by and suffering from loss of life, homes, and personal belongings. Damages to the infrastructure to date are estimated to be at approximately \$138 billion. To add, approximately 12 million Ukrainians have been internally displaced or fled as refugees to neighboring European countries, Canada and the United States.

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Parish immediately responded by creating a central hub for collecting, processing, and shipment of medical supplies, personal items, and many other products to help those in need. The overwhelming support of our parishioners, area communities, churches, hospitals, organizations, government agencies and businesses enabled us to send a tremendous amount of aid to Ukraine as well as assist the Ukrainian refugees that settled in the capital district. For this we are truly grateful!

However, the fight continues and so must our support.

You can show YOUR support for our Fall Fundraising Event in several ways.

Please consider:

1. Placing an ad or personal greeting in our commemorative program book for \$30 a quarter page; \$60 a half page; and \$100 a full page.
2. Donating to purchase a First Aid Medical Kit at \$150 each
3. Sponsoring the cost of the entire Program book
4. Making a monetary donation in the amount of your choice
5. Silent Auction donation with a gift card - sign up sheet in church foyer



Submission Deadline October 27th, 2023

Forms for each category are available in the church foyer. All donations will be recognized in the commemorative program book unless otherwise indicated by the donor.

Thank you!

Fr. Mikhail Myshchuk

For more information please email Natalka.Verzole@gmail.com



18th Sunday after Pentecost The Protection of the Most Holy Mother of God

Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Troparion, Tone 4: Today we believers radiantly celebrate,* flooded in light by your coming to us, O Mother of God,* beholding your pure image,* we say with contrition:* shelter us with your precious protection* and deliver us from every evil,* entreating Your Son, Christ our God, to save our souls.

+ Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, (3): Today the Virgin stands before us in the church* and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us.* Angels are worshipping with hierarchs,* Apostles exult with prophets,* for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, (1): You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raise the world.* All humanity acclaim You as God.* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed from bondage now, cries out for joy:* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

Prokeimenon, Tone 1 Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:22,1)

Prokeim (3): My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

Reading of the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians: (2 Corinthians 9:6-11): Brothers and Sisters, the point is this: the one who sows sparingly will also reap sparingly, and the one who sows bountifully will also reap bountifully. Each of you must give as you have made up your mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that by always having enough of everything, you may share abundantly in every good work. As it is written, "He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures forever." He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your seed for sowing and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in every way for your great generosity, which will produce thanksgiving to God through us.

Alleluia, Tone 1: God gives me vindication, and has subdued people under me.

verse: The God of gods, the Lord, has spoken and summoned the earth, from the rising of the sun to its setting.

Gospel: Luke 6:31-36: The Lord said, do to others as you would have them do to you. "If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. If you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. If you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, do good, and lend, expecting nothing in return. Your reward will be great, and you will be children of the Most High; for he is kind to the ungrateful and the wicked. Be merciful, just as your Father is merciful.

Communion: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Psalm 148:1) Alleluia! (3x)

18-а Неділя по Зісланні Св. Духа Покров Пресвятої Богородиці.



Тропар (глас 1): Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні зивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Тропар (глас 4): Днесь, благовірні люди, світло празнуємо,* отінювані твоїм, Богомати, пришествям,* і, спознаючи на твій пречистий образ, покірно мовимо:* Покрий нас чесним твоїм покровом* і ізбав нас від усякого зла,* молячи Сина твого, Христа Бога нашого, спасти душі наші.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 3): Діва днесь предстоїть у церкві* і з ликами святих невидимо за нас молиться Богу.* Ангели з архиєреями

поклоняються,* апостоли з пророками ликують,* бо ради нас молить Богородиця превічного Бога. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 1): Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ із Собою воскресив,* людське ество Тебе, як Бога, оспівує* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, ззиваючи:* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

Прокімен (глас 1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе(Пс 32,22).

Єтих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала(Пс 32,1).

Прокімен (г8): Величає душа моя Господа* і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм (Лк 1,46-47)

До Корінтян другого послання св. апостола Павла читання: (2 Кор 9,6-11): Браття, А до цього кажу: Хто скупо сіє, той скупо й жатиме, а хто сіє щедро, той щедро й жатиме! Нехай кожен дає, як серце йому призволяє, не в смутку й не з примусу, бо Бог любить того, хто з радістю дає! А Бог має силу всякою благодаттю вас збагатити, щоб ви, мавши завжди в усьому всілякий достаток, збагачувалися всяким добрим учинком, як написано: Розсипав та вбогим роздав, Його справедливість триває навкі! А Той, Хто насіння дає сіячеві та хліб на поживу, нехай дасть і примножить ваше насіння, і нехай Він зростить плоди праведности вашої, щоб усім ви збагачувались на всіляку ширість, яка через нас чинить Богові дяку.

Алилуя (1): Бог богів, Господь мовив, і призвав землю від сходу сонця до заходу (Пс 49,1).

Єтих: Бог Господь прорік, покликав землю від сходу сонця до його заходу.

Євангеліє:(Лк. 6,31-36): *Сказав Господь:* бажаєте, щоб вам люди чинили, так само чинить їм і ви. А коли любите тих, хто любить вас, яка вам за те ласка? Люблять бо й грішники тих, хто їх любить. І коли добре чините тим, хто добро чинить вам, яка вам за те ласка? Бо те саме і грішники роблять. А коли позичаєте тим, що й від них сподіваєтесь взяти, яка вам за те ласка? Позичають бо й грішники грішникам, щоб одержати стільки ж. Тож любіть своїх ворогів, робіть добро, позичайте, не ждучи нічого назад, і ваша за це нагорода великою буде, і синами Всевишнього станете ви, добрий бо Він до невдячних і злих! Будьте ж милосердні, як і Отець ваш милосердний!

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах(Пс 148,1). Алилуя (х3).



19th Sunday after Pentecost Tone 2; Venerable Mother Pelagia

Troparion (2): When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

+ **Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

Kontakion, Tone 2: You rose from the tomb, O almighty Saviour;* and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose.* Creation saw and rejoices with You, and Adam exults.* And the world, my Saviour, sings Your praises for ever.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God,* unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage,* for as the Mother of Life she was transferred to life* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokeimen(2): The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

Verse: The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.

Reading of the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.: (2 Cor. 11:31-12:9). Brethren, The God and Father of our Lord Jesus Christ, who is blessed forever, knows that I am not lying. In Damascus the governor, under Aretas the king, was guarding the city of the Damascenes with a garrison, desiring to arrest me; but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped from his hands. It is doubtless not profitable for me to boast. I will come to visions and revelations of the Lord: I know a man in Christ who fourteen years ago—whether in the body I do not know, or whether out of the body I do not know, God knows—such a one was caught up to the third heaven. And I know such a man—whether in the body or out of the body I do not know, God knows – how he was caught up into Paradise and heard inexpressible words, which it is not lawful for a man to utter. Of such a one I will boast; yet of myself I will not boast, except in my infirmities. For though I might desire to boast, I will not be a fool; for I will speak the truth. But I refrain, lest anyone should think of me above what he sees me to be or hears from me. And lest I should be exalted above measure by the abundance of the revelations, a thorn in the flesh was given to me, a messenger of Satan to buffet me, lest I be exalted above measure. Concerning this thing I pleaded with the Lord three times that it might depart from me. And He said to me, "My grace is sufficient for you, for My strength is made perfect in weakness." Therefore most gladly I will rather boast in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

Alleluia: The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

Verse: Lord, grant victory to the king, and hear us in the day that we shall call upon You.

Gospel: (Luke 7:11-16): At that time, the Lord went to a town called Nain, and his disciples and a large crowd went with him. As he approached the gate of the town, a man who had died was being carried out. He was his mother's only son, and she was a widow; and with her was a large crowd from the town. When the Lord saw her, he had compassion for her and said to her, "Do not weep." Then he came forward and touched the bier, and the bearers stood still. And he said, "Young man, I say to you, rise!" The dead man sat up and began to speak, and Jesus gave him to his mother. Fear seized all of them; and they glorified God, saying, "A great prophet has risen among us!" and "God has looked favorably on his people!"

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (3x).



19-а неділя після Зіслання Святого Духа Преподобна Мати Пелагія

Тропар (г.2): Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив Ти сіянням Божества;* коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив,* всі сили небесні взивали:* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі!

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 2): Воскрес еси з гробу, всесильний Спасе,* і ад, увидівши чудо, зжахнувся та й мертві встали;* а творіння, бачивши, радіє з Тобою, й Адам веселиться,* і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе оспівує.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 2): В молитвах невсипущу Богородицю* і в заступництвах незамінне уповання* гріб і умертвіння не втримали.* Бо як Матір Життя до життя переставив той,* хто вселився в утробу приснодівственну.

Прокімен (г.2): Господь — моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

Єтих: Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті.

До Коринтян другого послання св. апостола Павла читання: 2 Коринтян §194 [11:31-12:9]. Браття, Бог і Отець Господа Ісуса, - благословен вовіки! - знає, що я не говорю неправди. В Дамаску правитель царя Арети стеріг місто дамащан, щоб мене схопити; та мене спущено віконцем у коші з муру, і я втік з його рук. Чи треба хвалитися? Воно й не личить, але я таки приступлю до видінь та до об'явлення Господа. Я знаю чоловіка в Христі, що чотирнадцять років тому, - чи то було в тілі, не знаю, чи то було без тіла, не знаю, Бог знає, - був він узятий аж до третього неба. І знаю, що той чоловік - чи в тілі, чи без тіла, не знаю, Бог знає, - був узятий у рай і чув слова несказанні, яких годі людині вимовити. Таким буду хвалитися, собою ж не буду хвалитися, хіба лиш моїми немочами. А коли я захочу хвалитися, я не буду безумний, бо скажу правду; але я стримуюся, щоб про мене хтось не сказав більше, ніж у мені бачить або від мене чує. А щоб я не загордів надмірно висотою об'явлень, дано мені колючку в тіло, посланця сатани, щоб бив мене в обличчя, щоб я не зносився вгору. Я тричі благав Господа ради нього, щоб він від мене відступився, та він сказав мені: «Досить тобі моєї благодаті, бо моя сила виявляється в безсиллі.» Отож, я краще буду радо хвалитися своїми немочами, щоб у мені Христова сила перебувала.

Алилуя: Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова.

Єтих: Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе. Алилуя (3х).

Євангеліє: (Лк 7,11-16): В той часпішов Ісус у місто, що зветься Наїн, а з ним ішли його учні й сила народу. Коли ж вони наблизились до міської брами, якраз виносили мертвого сина, єдиного в матері своєї, що була вдовою; і було з нею досить людей з міста. Побачивши її, Господь зглянувся над нею і сказав до неї: «Не плач.» І приступивши, доторкнувся до мар, і ті, що несли, зупинились. Тоді Ісус сказав: «Юначе, кажу тобі, встань!» І мертвий підвіся і почав говорити. І він віддав його матері. Страх огорнув усіх, і вони прославляли Бога та й говорили: «Великий пророк устав між нами», і: «Бог навідався до народу свого.»

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя. (3х).

Praying as a Family

Praying as a family is a wonderful, rewarding activity. Finding the time and opportunity, however, is not always so easy. One of the easiest times to pray for the family would be the time of meal.



Meal Time Prayer

Families should try to gather regularly, if not daily, for a shared meal. This is a great way to strengthen a family and to learn how to pray together.

We might always say a traditional prayer. In doing so, we are also unified with our larger family, the Catholic Church, whose members have uttered the same or similar phrases for years upon years. Said thoughtfully, it resonates. Even on those days when we zip to the finish, it makes a point—God is with us, and we thank him.

Prayers before and after Meals

In the Name of the Father +, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation but deliver us from evil.

For the kingdom, the power and the glory are Yours, Father, Son and Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.

Lord, have mercy. (Three times.)

A Prayer before the Noon Meal: O Christ God, bless this food and drink for Your servants, for You are holy, always, now and for ever and ever. Amen.

After the Noon Meal: We give You thanks, O Christ our God, for You have satisfied us with Your earthly good things. Do not deprive us of Your heavenly kingdom, but as You came into the midst of Your disciples, O Savior, granting them peace, so also come to us and save us.

Lord, have mercy (3x). Give the blessing.

Blessed be God, Who shows us mercy and nourishes us with His abundant gifts through His grace and loving kindness, always, now and for ever and ever. Amen.

A Prayer Before the Evening Meal: The poor shall eat and be satisfied; those who seek the Lord shall praise Him; and their hearts will live forever. (Psalm 21:27)

After the Evening Meal: Blessed are You, O Christ our God; You have given us food in due time. Fill us also with the Holy Spirit and abide with us all the days of our lives. Amen.

The "Our Father" may also be recited before meals, with the blessing: O Christ God, bless this food and drink for Your servants, for You are holy, always, now and for ever and ever. Amen.

Offering a Full Line of **PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**



Learn More at
ukrainianfcu.org
(877) 968-7828



13 BRANCHES + NATIONWIDE ACCESS to 30,000 no-fee ATMs and 5,000 Shared Branches nationwide through CO-OP network!

Ukrainian National Assn.



Український Народний Союз

Serving the Ukrainian

American Communities

LIFE Insurance Since 1894 ANNUITIES
www.UkrainianNationalAssociation.org

In Albany Area, Contact Nick Fil (518) 785-7596

A.R. WYNNYKIW, D.D.S., P.L.L.C.

351 Osborne Road
Loudonville, NY 12211

TELEPHONE 518.432.3991 FAX 518.432.3987

smile@albanydds.com

www.albanydds.com



Christ Continues to Catch People

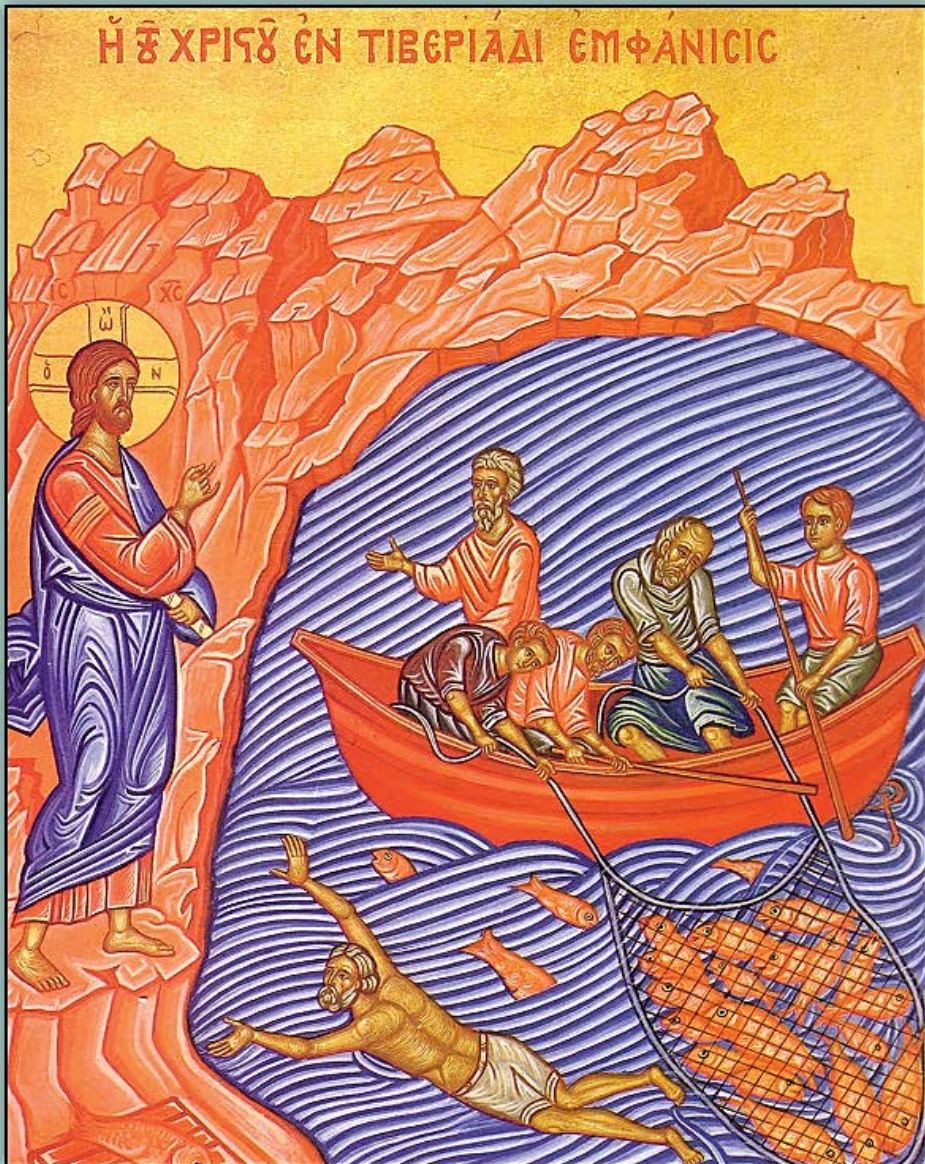
He told Simon and his companions to sail off a little from the land and to let down the net for a draught. But they replied that they had been toiling the whole night and had caught nothing. However, in the name of Christ, they let down the net, and immediately it was full of fish. By a visible sign and by a miraculous type and representation, they were fully convinced that their labor would be rewarded, and the zeal displayed in spreading out the net of the gospel teaching would be fruitful. Within this net they should most certainly catch the shoals of the heathen. But note that neither Simon nor his companions could draw the net to land. Speechless from fright and astonishment for their wonder had made them mute, they beckoned to their partners, to those who

shared their labors in fishing, to come and help them in securing their prey. For many have taken part with the Holy Apostles in their labors, and still do so, especially those who inquire into the meaning of what is written in the holy Gospels. Yet besides them there are also others: the pastors and teachers and rulers of the people, who are skilled in the doctrines of truth. For the net is still being drawn, while Christ fills it, and calls to conversion those who, according to the Scripture phrase, are in the depths of the sea, that is to say, those who live in the surge and waves of worldly things.

Saint Cyril of Alexandria

Visit www.ecpubs.com for more publications.

SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST



Icon of the Catch of Fish